



FR

Consignes générales de sécurité et de montage des treuils Goliath® AF

Voir aussi les consignes d'utilisation et de maintenance au verso

Introduction et utilisation prévue.

Le treuil AF est prévu pour les applications de levage que la charge soit suspendue ou mobile sur un plan horizontal ou incliné (communément appelé "travaux").

Important : Toutes ces applications sont considérées comme des opérations de levage et sont soumises au règlement européen des treuils de levage.

Le treuil AF doit être utilisé suivant les instructions données par le constructeur.

Pour les treuils fournis sans câble ni sangle, l'utilisateur doit s'assurer de la conformité de montage de câble ou de la sangle lors de la mise en service et avant chaque utilisation.

Consignes générales de sécurité.

Le non respect des présentes instructions peut entraîner des accidents.

Vérifier le treuil avant chaque utilisation, ne pas l'utiliser si vous avez un doute sur son bon fonctionnement. Voir les consignes d'utilisation au verso.

Attention, il est interdit (fig.7) :

- De lever et de déplacer des personnes.
- A toute personne de se trouver sous la charge.
- De lever des charges avec un câble en oblique par rapport à l'axe de tambour.
- De faire balancer la charge pendant les opérations de levage.
- De maintenir la charge suspendue ou en traction au-delà du temps nécessaire à l'opération.
- De dérouler le câble à vide puis de libérer la charge.

Respecter impérativement les consignes suivantes :

- Ne jamais utiliser le treuil avec un câble complètement déroulé.
- Ne jamais monter le câble en sens inverse de la rotation normale du tambour.
- Ne pas laisser la partie des enfants ni de personnes ne connaissant pas le fonctionnement du treuil.
- Ne jamais dépasser les charges indiquées pour le treuil.
- Ne jamais utiliser le treuil avec une sangle ou un câble abîmés.

NO

Generelle sikkerhets- og monteringsregler for Goliath® AF-vinsjer

Se også forholdreglene for bruk og vedlikehold på baksiden

Inledning og bruksområde.

AF-vinsjen er laget for løft av hængende last eller mobil last på vannrett eller skrående plan (vanligvis kalt "trekking" eller "forhaling").

Viktig: Disse typen bruk er å anse som en løfteoperasjon, og er underlagt det europeiske regelverk som gjelder for løfteutrustning.

AF-vinsjen skal brukes i overensstemmelse med de instruksjoner som gis av fabrikanten.

For vinsjer som leveres uten kabel eller line må brukeren påse at monteringen av kablet eller linen er konform før vinsjen tas i bruk.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner.

Dersom disse instruksjonene ikke blir overholdt kan det føre til ulykker.

Kontrollerer vinsjen før bruk lever osentse gang, og bruk den ikke dersom du er i tvil om at den fungerer korrekt. Se forholdreglene på baksiden.

NB, følgende er forbudt (Fig. 7):

- Å løfte eller flytte på personer.
- Å løfte last med en kabel som er på skrå i forhold til trommelen aksel.
- Å holde lasten løftet eller i strøkt lenger enn den tiden som er nødvendig for arbeidsoperasjonen.
- Å rulle ut kablet når den er tom og frigjøre lasten.

Følgende forholdregler skal overholdes:

- Bruk aldri vinsjen når kablet er helt utrolt ut.
- Kablet må aldri monteres i motsatt retning av det som er trommelens normale rotningsretning.
- Ikke vinsjen være tilgjengelig for barn eller for personer som ikke vet hvordan den fungerer.
- Vinsjen må ikke demonteres eller endres på noen måte.
- Overskrid aldri den vekten som er indikert for vinsjen.

Table with 12 columns (4AFM to 30AF) and 16 rows (A to P) showing technical specifications like weight, dimensions, and load capacity.

SE

Allmänna säkerhets- och monteringsanvisningar för vinscher Goliath® AF

Se även anvisningar för användning och underhåll på baksidan

Inledning och avsedd användning.

Vinschen AF är avsedd för lyftapplikationer, antingen med hängande eller rörlig last, på ett horisontalt eller lutande plan (vanligtvis kallat "upptagning").

Viktig: Alla dessa applikationer betraktas som lyftarbete och ska följa EU-bestämmelser för lyftvincherna.

Vinschen AF måste användas enligt tillverkarens föreskrifter.

För vinscher som levereras utan vägar eller band måste användaren försäkra sig om att monteringen av vagnar eller bandet överensstämmer med bestämmelserna inom vinschenas till bruk, samt före varje användning.

Allmänna säkerhetsföreskrifter.

Om inte dessa anvisningar följs finns risk för olycka.

Kontrollera vinschen före varje användning, använd den inte om du är osäker på om den fungerar korrekt. Se anvisningar för användning på baksidan.

Observera, det är förbjudet att (fig.7):

- Lyfta eller flytta personer.
- Befinna sig under lasten.
- Lyfta last med vägar diagonalt i förhållande till trommeln axel.
- Sätta lasten i gungning under lyftarbete.
- Hålla lasten hängande eller hängande under längre tid än vad som krävs för arbetsmomentet.
- Måta ut vagnar omedelbart och därefter frigöra lasten.

Du måste ovillkorligen respektera följande föreskrifter:

- Använd aldrig vinschen med helt utrotat vägar.
- Monterat aldrig vagnar i motsatt riktning i förhållande till trommeln normala rotation som anges på vinschens märkskylt.
- Vinschen får endast aktivras med vagnar.
- Överskrid aldrig den last som vinschen är avsedd för.

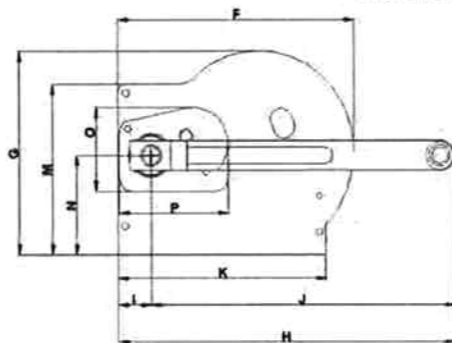
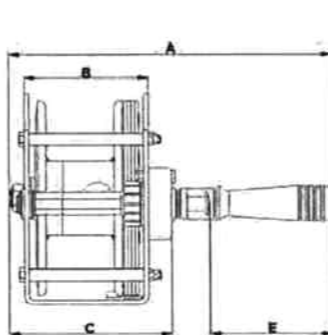


Table with 12 columns (4AFM to 30AF) and 16 rows (A to P) showing technical specifications.

FI

Goliath® AF -vintureiden yleiset asennus- ja turvaohjeet

Katse myös kääntöpuolella olevat käyttä- ja huolto-ohjeet

Esittely ja käyttötarkoitukset.

AF-vinturi on tarkoitettu sekä riippuvan että liukuvaan kuorman nostoon vaakatasoisella tai kalvella tasalla (kutsutaan yleisesti termillä "hinaus").

Tärkeää: Kaikkiin näihin toimintoihin pidetään nousevatasonpitäin ja siihen tulee asentaa nostovirturin varusteita...

AF-vinturia tulee käyttää valmistajan antomien ohjeiden mukaan.

Koskien ilman vajoja ja linjaa toimitettavien vintureita, käytönä tulee katta vajojen tai linjan osien mukainen asennus käyttöolosuhteiden aikana ja aina ennen käyttöä.

Yleiset turvaohjeet.

Näiden ohjeiden noudattamista jatkamalla vältetään onnettomuuksia.

Tarkista vintureiden osat ennen käyttöä. Älä käytä vinturia, jos et epävarma sen käyttökunnosta. Katso käyttöohjeet kääntöpuolella.

Huomio! On kiellettyä (kuva 7):

- nostaa tai siirtää henkilöä.
- antaa kenen tahansa henkilön olla kuorman alla.
- nostaa kuormia vajoilla, jotka on viestossa rummun akselin nähden.
- riputtaa tai vetää kuormaa käynnistävien voimien aikana pätevämpään.

Muista noudattaa seuraavia ohjeita:

- Älä koskaan käytä vinturia tyhjän vapaaksi kalvan vajojen kanssa.
- Käytä ainoastaan kampaa.
- Älä koskaan pura vinturia osiin tai vaukkoja siitä.

GB

General security and mounting instructions for the Goliath® AF winch

See also operating instructions on the back

Introduction and applications.

The AF winch is dedicated to lifting applications for hanging or rolling loads on horizontal or inclined grounds (commonly called "pulling").

Important: All these applications are considered to be lifting operations and are regulated by the European Norms for lifting winches.

The winch has to be used according to the manufacturer's operating instructions.

When the winches are supplied without cable or webbing strap, the user has to make sure that the cable or the webbing strap are fitted correctly on the winch as well as the good working order prior to each use.

General security instructions.

The disrespect of these instructions may cause accidents.

Check the winch before each use. Do not use the winch if you have a doubt on its proper operation.

See also instructions on the back.

Important, it is forbidden (fig.7) :

- To lift, support or transport people.
- For people to stand under, behind or on the load.
- To lift loads wit a cable line not perpendicular to the drum axle.
- To swing the load during the winching operation.
- To hold the load only with the winch longer than necessary for the operation.

Please observe the following :

- Never use the winch with a fully unwound cable.
- Never roll up the cable opposite to the normal rotation direction of the drum.
- Operate the winch only with its handle.
- Never disassemble or modify the winch.
- Never exceed the load capacity indicated on the winch label.

Table 2

Large multi-column table containing detailed technical data in multiple languages (English, French, German, Spanish, Italian, Dutch, Swedish, Norwegian, Danish, Polish, Czech, Slovak, Hungarian, Finnish, Czech Republic, Slovenian, Croatian, Serbian, Macedonian, Bulgarian, Greek, Portuguese, Russian, Ukrainian, Belarusian, Lithuanian, Latvian, Estonian, Finnish, Swedish, Norwegian, Danish, Polish, Czech, Slovak, Hungarian, Finnish, Czech Republic, Slovenian, Croatian, Serbian, Macedonian, Bulgarian, Greek, Portuguese, Russian, Ukrainian, Belarusian, Lithuanian, Latvian, Estonian).